

# Childcare in England

P O R T U G U E S E





## Educação escolar e pré-escolar em Inglaterra

Existem estabelecimentos de educação pré-escolar e escolar disponíveis para crianças desde o nascimento até aos cinco anos, assim como para crianças em idade escolar.

A Ofsted é a entidade encarregada da regulamentação e inspeção deste serviço. Poderá encontrar informação sobre os resultados da inspeção Ofsted online <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. As classificações da Ofsted são: Excelente, Bom, Precisa de ser Melhorado e Inadequado.

Há vários tipos diferentes de estabelecimentos de educação escolar e pré-escolar para dar resposta a uma variedade de necessidades.

### Do nascimento aos cinco anos:

- Amas (grupo de crianças)
- Creches
- Jardins-de-infância privados
- Estabelecimentos de educação pré-escolar e grupos para crianças com supervisão de adultos
- Jardins-de-infância e escolas pertencentes à autarquia local
- Escolas independentes
- Amas (individual)

### Para crianças em idade escolar:

- Clubes de pequeno-almoço
- Clubes de atividades extracurriculares
- Clubes de férias
- Amas (grupo de crianças)

Pode encontrar os serviços de educação escolar e pré-escolar disponíveis na sua área em: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

## Escolher o estabelecimento de educação escolar e pré-escolar

### Coisas que deve verificar:

- O horário de funcionamento dos estabelecimentos
- O custo por hora, dia e/ou semana
- Se existem vagas disponíveis para o seu filho

### Visite-os e veja por si próprio(a)!

É uma boa ideia visitar vários estabelecimentos de educação escolar e pré-escolar de que gosta e fazer perguntas pessoalmente sobre os cuidados infantis prestados. Poderá levar consigo uma pessoa amiga e/ou o seu filho nestas visitas, que o(a) ajudarão a tomar uma decisão.

## Childcare in England

There is childcare available for children aged from birth to five years and for school aged children.

It is regulated and inspected by Ofsted. You can find information about Ofsted inspection results online <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. The Ofsted gradings are: Outstanding, Good, Requires Improvement and Inadequate.

There are several different types of childcare to suit a variety of needs.

### From birth to five:

- Childminders
- Day Nurseries
- Private Nursery Schools
- Pre-schools and Playgroups
- Local authority nursery schools and classes
- Independent schools
- Nannies

### For school aged children:

- Breakfast clubs
- After school clubs
- Holiday clubs
- Childminders

Find childcare in your area: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

## Choosing childcare

### Things to check:

- The hours that childcare providers can provide childcare
- The hourly, daily, and/or weekly cost
- If they have a place available for your child

### Visit and see!

It's a good idea to visit several providers you like and ask questions in person about the childcare provided. It might help to take a friend and/or your child on the visits to help you decide.



### Perguntas que pode fazer:

- Qual é o número de crianças confiadas a cada educador? Qual o número total de crianças inscritas no estabelecimento?
- Quais são as vossas qualificações e/ou experiência?
- Quais são as vossas rotinas diárias e como estas podem ser integradas nas rotinas do meu filho e das outras crianças?
- Quem seria o principal educador do meu filho?
- Quais são as vossas políticas em relação à gestão do comportamento das crianças?
- Oferecem refeições, lanches, fraldas, etc., ou devo fornecê-los? Estão incluídos no preço ou têm um custo adicional?

### Coisas que deve ter em atenção:

- Pessoal com formação e experiência, pronto a aprender e a responder às necessidades individuais do seu filho
- Crianças ocupadas, mas descontraídas, que parecem estar felizes
- Instalações seguras e limpas, que são acolhedoras e amigáveis e dispõem de espaço para brincar no exterior
- Sensibilidade cultural e capacidade de dar resposta à vida familiar das crianças
- Uma equipa de funcionários e grupo de crianças que refletem os grupos étnicos e culturais locais
- Atividades divertidas, planeadas a cada dia – as amas para grupos de crianças, as creches e os clubes fora do ambiente escolar, todos devem planear os seus dias de acordo com os interesses e gostos das crianças
- Exercícios planeados e momentos tranquilos para relaxar são importantes
- As boas-vindas para si e para o seu filho.

A educação pré-escolar é paga, mas existe também o direito à educação pré-escolar gratuita, assim como ajudas financeiras disponíveis. O site Childcare Choices do Governo <https://www.childcarechoices.gov.uk> tem detalhes sobre os direitos e ajudas disponíveis para apoiar as famílias com os custos da educação pré-escolar:

- 15 horas gratuitas para crianças de dois anos elegíveis
- 15 horas gratuitas para todas as crianças de três e quatro anos
- 30 horas gratuitas (direito adicional) para crianças de três e quatro anos elegíveis
- Educação pré-escolar isenta de impostos
- Subsídio de apoio à educação pré-escolar (Tax credits)
- Crédito universal de apoio à educação pré-escolar
- Cupões de apoio à educação pré-escolar, obtidos através da sua entidade patronal (aberto a novos candidatos até outubro de 2018)
- Apoio enquanto estuda

Pode consultar o tipo de apoio à educação pré-escolar a que tem direito e descobrir quais as opções mais adequadas à sua situação financeira <https://www.gov.uk/childcare-calculator>

### Questions you can ask:

- What is the ratio of staff to children? How many children do you care for?
- What qualifications and/or experience do you have?
- What are the daily routines and how can you incorporate my child's and other children's routines?
- Who would be my child's Key Worker?
- What are your policies on managing children's behaviour?
- Do you provide meals, snacks, nappies, etc. or will I need to provide them? Is this included in the price or an additional cost?

### Things to look out for:

- Trained and experienced staff, ready to learn and respond to your child's individual needs
- Busy but relaxed children who seem happy
- Safe and clean premises - welcoming and friendly with outside play space
- Cultural sensitivity and responsiveness to children's home life
- A staff team and group of children who reflect local ethnic and cultural groups
- Fun activities planned each day - childminders, nurseries and out-of-school clubs all need to plan their days with children's interests and enthusiasms in mind
- Planned exercise and quiet times to relax are important
- A big welcome for you and your child.

You have to pay for childcare, but there are some free childcare entitlements and financial help available. The government Childcare Choices website <https://www.childcarechoices.gov.uk> provides details of the entitlements and help available to support families with the cost of childcare:

- 15 hours for eligible two-year-olds
- 15 hours for all three and four-year-olds
- 30 hours extended entitlement for eligible three and four-year-olds
- Tax Free Childcare
- Tax credits for childcare
- Universal credit for childcare
- Childcare vouchers through your employer (open to new applicants until October 2018)
- Support while you study

You can check what help you could get with childcare costs and find out which options work best for you financially <https://www.gov.uk/childcare-calculator>



## 15 horas de educação pré-escolar gratuita

### 2 anos

- Para famílias em Inglaterra que recebem determinados tipos de apoio.
- A partir de 1 de janeiro, 1 de abril ou 1 de setembro, após o segundo aniversário do seu filho.
- Terá de efetuar o seu pedido junto da sua autarquia local <https://www.gov.uk/find-local-council>
- Se for elegível, tem direito a 570 horas de educação pré-escolar gratuita, por ano, para usar de forma flexível. Frequentemente, este direito é usufruído da seguinte forma: 15 horas por semana, durante 38 semanas do ano (período letivo) ou aproximadamente 11 horas por semana, distribuídas ao longo do ano.

### 3 e 4 anos

- Direito universal - para todas as famílias em Inglaterra.
- A partir de 1 de janeiro, 1 de abril ou 1 de setembro, após o terceiro aniversário do seu filho.
- Não é necessária qualquer solicitação
- Tem direito a 570 horas de educação pré-escolar gratuita, por ano, que pode utilizar de forma flexível. Frequentemente, este direito é usufruído da seguinte forma: 15 horas por semana, durante 38 semanas do ano (período letivo) ou aproximadamente 11 horas por semana, distribuídas ao longo do ano.

## 30 horas de educação pré-escolar gratuita

### 3 e 4 anos

- Para famílias que trabalham em Inglaterra.
- A partir de 1 de janeiro, 1 de abril ou 1 de setembro, após o terceiro aniversário do seu filho, até ao seu filho começar a escola
- 570 horas extra de educação pré-escolar gratuita, por ano, para usar de forma flexível, de forma adicional ao direito universal (1.140 horas no total).
- Frequentemente, este direito é usufruído da seguinte forma: 30 horas por semana, durante 38 semanas do ano (período letivo) ou aproximadamente 22 horas por semana, distribuídas ao longo do ano.

**15 Horas**

(Direito Universal para todas as crianças de 3 e 4 anos - **Não é necessário solicitar** - 570 horas por ano)



**15 Horas**

(Direito adicional para as famílias que trabalham - **É necessário solicitar** - 570 horas por ano)



**“30 horas de educação pré-escolar gratuita”**  
(1.140 horas por ano)

## 15 hours free childcare

### Age 2

- For families in England receiving some forms of support
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 2nd birthday
- You must apply to your local council <https://www.gov.uk/find-local-council>
- If eligible, you’re entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

### Age 3 & 4

- Universal entitlement - for all families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 3rd birthday
- No application required
- You are entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

## 30 hours free childcare

### Age 3 & 4

- For working families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child’s 3rd birthday until your child starts school
- An extra 570 hours of free childcare a year to use flexibly in addition to the Universal entitlement (1,140 hours total).
- This is commonly taken as 30 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 22 hours each week of the year.

**15 hours**

Universal entitlement for all 3 & 4 year olds  
**No application required**  
570 hours per year



**15 hours**

Extended entitlement for working families  
**Application required**  
570 hours per year



**30 hours FREE childcare**  
(1,140 hours per year)



- Terá de solicitar as 30 horas de educação pré-escolar gratuita: <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- Há prazos a cumprir para a apresentação do pedido:

Se uma criança cumprir três anos entre:	Deverá obter um código junto do HMRC antes de:	Se quiser que o seu filho comece a usufruir de 30 horas de educação pré-escolar gratuita a partir de:
1 de abril e 31 de agosto	31 de agosto	1 de setembro
1 de setembro e 31 de dezembro	31 de dezembro	1 de janeiro
1 de janeiro e 31 de março	31 de março	1 de abril

- Se o seu filho já está a usufruir do seu direito universal, as 30 horas de educação pré-escolar gratuita não poderão começar até ao período que tem início após o pedido ser aceite:

Pedido feito e código emitido pelo HMRC entre:	Primeira data de início para as 30 horas:
1 de abril e 31 de agosto	1 de setembro
1 de setembro e 31 de dezembro	1 de janeiro
1 de janeiro e 31 de março	1 de abril

- Se for elegível, receberá um código de 11 dígitos. Deverá entregar este código ao seu estabelecimento de educação pré-escolar.
- Para manter as suas 30 horas de educação pré-escolar gratuita, deverá iniciar a sessão na sua conta de educação pré-escolar de três em três meses, e confirmar se a sua informação está atualizada: <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>

- You must apply for 30 hours free childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- There are application deadlines in place:

If a child turns three between:	You must get a code in place from HMRC before:	If you want your child to start 30 hours free childcare from:
1 April to 31 August	31 August	1 September
1 September to 31 December	31 December	1 January
1 January to 31 March	31 March	1 April

- If your child is already accessing their universal entitlement, 30 hours free childcare cannot begin until the period following successful application:

Application made and code issued by HMRC between:	Earliest start date for 30 hours:
1 April to 31 August	1 September
1 September to 31 December	1 January
1 January to 31 March	1 April

- If you are eligible, you will receive an 11-digit code. You must give this to your childcare provider.
- To keep your 30 hours free childcare, you must sign into your childcare account every three months and confirm your details are up to date <https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>



## Educação isenta de impostos

- Se é um pai/mãe que trabalha e tem filhos menores de 12 anos (ou 17 para crianças deficientes), pode abrir uma conta online para pagar os serviços de educação escolar e pré-escolar registados.
- O governo irá incrementar o seu pagamento, por exemplo, por cada £8 que pagar, o governo adicionará £2.
- Poderá receber até £2000 por criança. Se tem um filho deficiente, poderá receber até £4000 por criança.
- A Educação Escolar e Pré-escolar Isenta de Impostos (Tax Free Childcare) deverá ser solicitada online  
<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>  
Pode registar-se na mesma altura em que solicitar as 30 horas de educação pré-escolar gratuita.

## Iniciar a escola

- Todas as crianças em Inglaterra têm direito a uma vaga numa escola, a partir do mês de setembro que sucede o seu 4º aniversário.
- Do ponto de vista legal, todas as crianças deverão frequentar a escola no período que sucede o seu quinto aniversário.
- Terá de efetuar o pedido junto da sua autarquia local até à data limite:  
<https://www.gov.uk/find-local-council>

## Tax Free Childcare

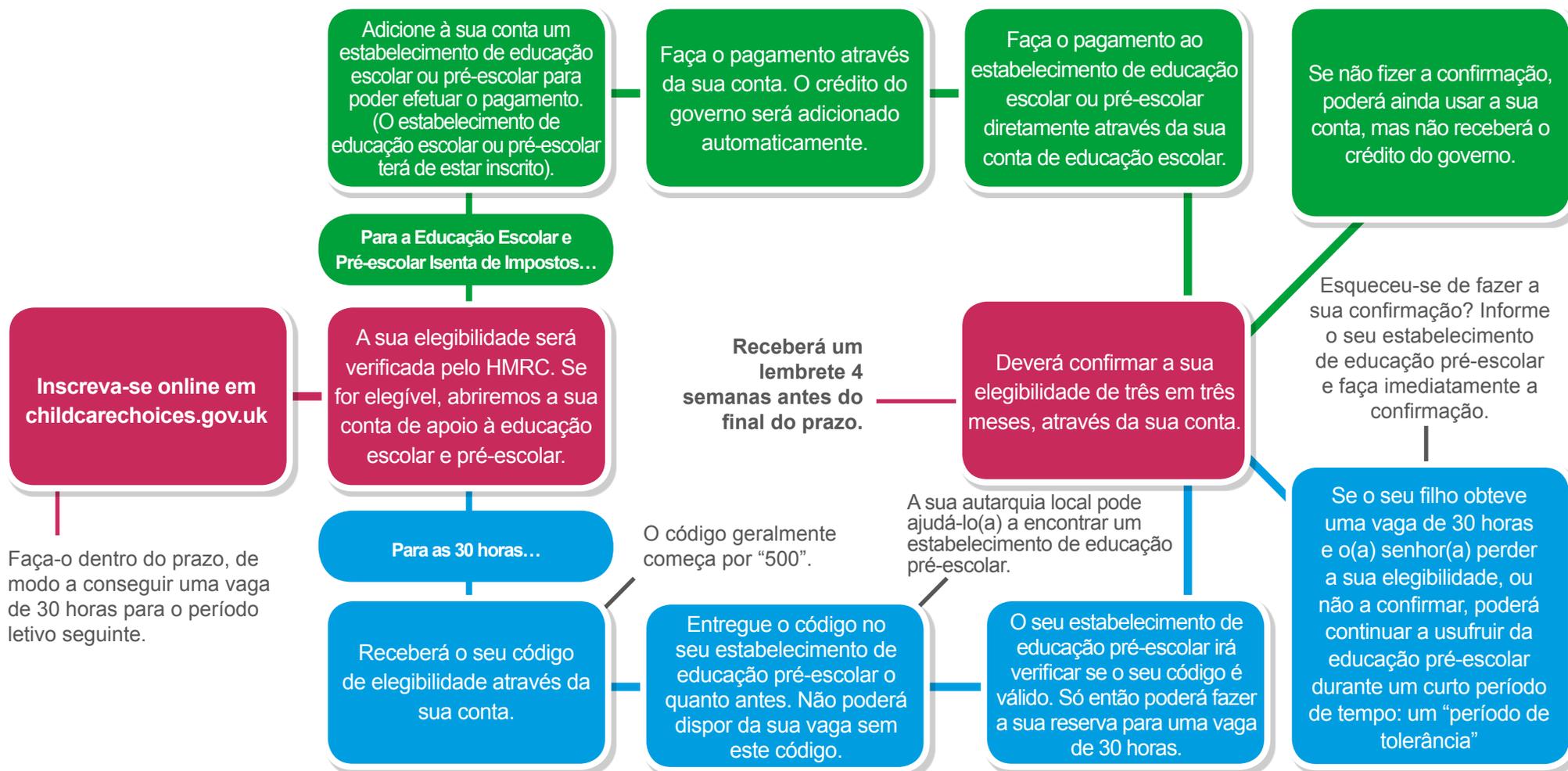
- If you are a working parent with children under 12 (or 17 for disabled children), you can open an online account to pay for registered childcare.
- The government will top-up the money you pay in, for example, for every £8.00 you pay in, the government will add an extra £2.00.
- You can receive up to £2,000 per child. If you have a disabled child you can receive up to £4,000 per child.
- You must apply online for Tax Free Childcare  
<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>.  
You can apply at the same time as applying for 30 hours free childcare.

## Starting school

- All children in England are offered a place at school from the September following the child's 4th birthday.
- All children must legally be in school the term following the child's 5th birthday.
- You must apply to your local council by the deadline  
<https://www.gov.uk/find-local-council>

## Como solicitar as 30 horas de Educação Pré-escolar Gratuita e a Educação Escolar e Pré-escolar Isenta de Impostos

Apresente um pedido conjunto para Educação Escolar e Pré-escolar Isenta de Impostos e para as 30 horas de Educação Pré-escolar Gratuita. Siga os passos abaixo para tirar o máximo proveito da sua conta de apoio à educação escolar e pré-escolar e aceder ao seu código de 30 horas.



Verifique as suas opções de educação escolar e pré-escolar em: [childcarechoices.gov.uk](http://childcarechoices.gov.uk).